



**ZUMAIAKO ITZURUN ETA SANTIAGO
HONDARTZETAN SURF IKASTAROAK
EMATEKO BAIMENAK ADJUDIKATZEKO
LEHIAKETARAKO ADMINISTRAZIO-
BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA**

**PLIEGO DE CLAÚSULAS ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES DEL CONCURSO PARA LA
ADJUDICACIÓN DE AUTORIZACIONES PARA
LA IMPARTICIÓN DE CURSOS DE SURF EN LAS
PLAYAS DE ITZURUN Y SANTIAGO DE ZUMAIA**

**Prozedura irekia
Izapidea: premiazkoa**

**Procedimiento abierto
Tramitación: urgente**

Kontratuaren xedeari dagokion CPV
kodifikazioa: 92000000-1

Codificación CPV correspondiente al
objeto del contrato: 92000000-1

1.- XEDEA.

1. Lehiaketa honen xedea da Zumaia Udala Itzurun eta Santiago hondartzetan surf-
eskolek garatzeko baimenak ematea, Plegu hauetan ezarritako moduan eta
baldintzetan.

2. Udalerriko hondartzetan surfa egiteak
bai kirolean eta baita ekonomian hartu
duen garrantzia ikusita, lehiaketa hau
izapidetu eta ebatziko da, Udalak surf-
eskolak hastapen-mailan emateko
sustatzen duen interes orokorra asetzeko.

3. Zumaia Udala hondartzan zabaleran eta
egitura kontuan hartuta, eta gainerako
erabiltzaileekin elkarbizitza-helburuak bete
ahal izateko, jarduerak eskaintzen dituzten
enpresen kopurua mugatzeko beharra ikusi
da. Beraz, jarduerak Itzurun hondartzan
egiteko hiru eskolako muga ezarri da eta
Santiago hondartzarako eskola batekoa.
Puntuazio handiena lortzen dutenak beren
jarduerak garatzen dituztenak izan
daitezen ordena bat ezarriko da.

4. Euskal Herriko Itsasertz Mugarteak Udalarri
surf-eskolen prestakuntza-jarduerarako
emandako baimenak, lehiaketa honen
xede direnak, jarraian zerrendatzen dira.
Baimen horiek, halaber, lehiaketa honen
sortak izango dira:

1.- OBJETO.

1. El presente concurso tiene por
objeto el otorgamiento de autorizaciones
para el desarrollo de actividades
formativas, por parte de las escuelas de
surf en las playas de Itzurun y Santiago de
Zumaia, en la forma y en las condiciones
que se establecen en el presente Pliego.

2. Mediante la tramitación y
resolución del presente concurso se
satisface el interés general que promueve
el Ayuntamiento, para la impartición de
clases de surf, en el nivel de iniciación,
dada cuenta de la relevancia, tanto
deportiva como económica, que ha
adquirido la práctica del surf en las playas
del municipio.

3. Atendiendo a la anchura y a la
estructura de las playas de Zumaia, y para
que puedan cumplir objetivos de
convivencia con los/las demás bañistas, se
ha observado la necesidad de limitar el
número de empresas que ofrezcan sus
actividades. Por lo tanto, se ha establecido
un límite de tres escuelas que desarrollen
sus actividades en la playa de Itzurun y una
en la playa de Santiago. Se establecerá un
orden para que aquellas que obtengan
mayor puntuación sean las que desarrollen
sus actividades.

4. Las autorizaciones otorgadas por la
Demarcación de Costas del País Vasco al
Ayuntamiento, y que son objeto del
presente concurso, para la actividad
formativa de las escuelas surf, se
relacionan a continuación, que, asimismo,
serán los lotes en los que se divide el
presente concurso:



A) ITZURUN HONDARTZA:

- 1. SORTA/BAIMENA.- Itzurun hondartzan surfeko prestakuntza -jarduerak garatzea, Santelmoaldea 1 eremuan (ezkerraldean).

Kontratu honen aldirako kanona 351,78 eurokoa da (Ez du BEZik) baimen bakoitzeko eta parte hartzen dutenek zenbateko hori handitu ahal izango dute.

- 2. SORTA/BAIMENA.- Itzurun hondartzan surfeko prestakuntza -jarduerak garatzea, Santelmoaldea 2 eremuan (ezkerraldean), 1. baimenaren jarraian.

Kontratu honen aldirako kanona 351,78 eurokoa da (Ez du BEZik) baimen bakoitzeko eta parte hartzen dutenek zenbateko hori handitu ahal izango dute.

- 3. SORTA/BAIMENA.- Itzurun hondartzan surfeko prestakuntza -jarduerak garatzea, Itzuruntxiki aldera (eskuinaldean).

Kontratu honen aldirako kanona 351,78 eurokoa da (Ez du BEZik) baimen bakoitzeko eta parte hartzen dutenek zenbateko hori handitu ahal izango dute.

B) SANTIAGO HONDARTZA:

- 4. SORTA/BAIMENA.- Santiago hondartzan surfeko prestakuntza-jarduerak garatzea, errioaren ondoan.

Kontratu honen aldirako kanona 351,78 eurokoa da (Ez du BEZik) baimen bakoitzeko eta parte hartzen dutenek zenbateko hori handitu ahal izango dute.

Hondartzako zaintza- eta sorospenez bitzuz arduratzen diren pertsonen dagokien surf- guneak banderekin mugatzea. Banderak jartzea itsasoaren egoeraren mende dago; beraz, tokiz alda ditzakete, egoki iritziz gero.

A) PLAYA de ITZURUN:

- LOTE/AUTORIZACIÓN 1.- Desarrollo de actividades formativas de surf en la playa de Itzurun, en la zona Santelmoaldea 1 (zona izquierda).

El canon para el periodo del presente contrato asciende a 351,78 euros (exento de IVA) por autorización, cantidad que podrá ser mejorada al alza por quienes participen.

- LOTE/AUTORIZACIÓN 2.- Desarrollo de actividades formativas de surf en la playa de Itzurun, en la zona Santelmoaldea 2 (zona izquierda), a continuación de la autorización 1.

El canon para el periodo del presente contrato asciende a 351,78 euros (exento de IVA) por autorización, cantidad que podrá ser mejorada al alza por quienes participen.

- LOTE/AUTORIZACIÓN 3.- Desarrollo de actividades formativas de surf en la playa de Itzurun, en la zona de Itzuruntxiki (zona derecha).

El canon para el periodo del presente contrato asciende a 351,78 euros (exento de IVA) por autorización, cantidad que podrá ser mejorada al alza por quienes participen.

B) PLAYA de SANTIAGO:

- LOTE/AUTORIZACIÓN 4.- Desarrollo de actividades formativas de surf en la playa de Santiago, en la zona al lado de la ría.

El canon para el periodo del presente contrato asciende a 351,78 euros (exento de I.V.A.) por autorización, cantidad que podrá ser mejorada al alza por quienes participen.

Corresponde a las personas encargadas del servicio de vigilancia y socorrismo de la playa delimitar las zonas de surf con banderas. La colocación de banderas está sometida al estado del mar; por tanto,



pueden cambiarlas de lugar si lo estiman oportuno.

5. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 99.4 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, lizitatzailerari adjudikatu ahal izango zaizkion sorten kopuruan muga bat ezartzen da, zeina lote batekoa izango baita gehienez.

5. Conforme a lo previsto en el artículo 99.4 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, se establece una limitación en el número de lotes que podrán ser adjudicados a una misma licitadora, que será como máximo de un lote.

Neurri hori honako arrazoi hauetan oinarritzen da:

Esta medida se fundamenta en los siguientes motivos:

- Baimenak operadore bakar baten eskutik kontzentratzea saihestea, horrek beste eskola edo erakunde interesdun batzuen merkaturako sarbidea mugatu eta lehia askeari eragin diezaioketelako.

- Evitar la concentración de autorizaciones en manos de un/a solo/a operador/a, lo cual podría restringir el acceso al mercado de otras escuelas o entidades interesadas y afectar la libre competencia.

- Prestakuntza-eskaintzaren aniztasuna eta kalitatea sustatzea, surfaren irakaskuntzan ikuspegi pedagogiko eta metodologiko desberdinak izatea ahalbidetuz.

- Promover la diversidad y calidad de la oferta formativa, al permitir la concurrencia de distintos enfoques pedagógicos y metodológicos en la enseñanza del surf.

- Enpresa txiki eta ertainen sarbidea erraztea, tokiko ekintzailetza eta turismo aktiboari lotutako enpresa-sarearen jasagarritasuna sustatuz.

- Facilitar el acceso de pequeñas y medianas empresas, fomentando el emprendimiento local y la sostenibilidad del tejido empresarial vinculado al turismo activo.

- Jabari publikoaren erabilera orekatua bermatzea, hondartzen erabilera egokia eta espazioaren beste erabiltzaile batzuen eskubideak arriskuan jar ditzaketen monopolio-egoerak saihestuz.

- Garantizar un uso equilibrado del dominio público, evitando situaciones de monopolio que podrían comprometer el adecuado uso de las playas y los derechos de otras personas usuarias del espacio.

6. Eskola interesdunek nahi beste baimen (lote) lortzeko eskaintza aurkeztu ahal izango dute, baina eskola bakoitzari baimen bakarra emango zaio, eta baimenen lehentasun-ordena ezarri beharko da, l. eranskin gisa doan proposamen-ereduan ezarritakoaren arabera.

6. Las escuelas interesadas podrán presentar oferta para cuantas autorizaciones (lotes) deseen, si bien se otorgará una única autorización a cada escuela, debiendo establecer el orden de prelación de las autorizaciones de acuerdo a lo establecido en el modelo de propuesta que se acompaña como Anexo I.

Aurreko paragrafoan adierazitakoari kalterik egin gabe, baimen bat baino gehiago adjudikatu ahal izango zaizkio eskola berari, baimenetako bat hutsik geratzen bada.

Sin perjuicio de lo indicado en el párrafo anterior, se podrá adjudicar más de una autorización a la misma escuela en caso de que alguna de las autorizaciones quede vacante.



7. Baimen bakoitzaren kokalekua aldatu ahal izango du hondartza bakoitzeko Salbamendu eta Sorospen Zerbitzuak, itsasertzaren dinamikarekin, segurtasunarekin edo ezaugarri teknikoekin zerikusia duten inguruabarrak direla-eta; betiere, kokaleku berria jatorrizko kokalekutik ahalik eta gertuen egon dadin ahaleginduko da.

8. Badira urte batzuk Udalak surf- eta bodyboard-ikastaroak eskaintzen dituela Foru Aldundiaren Uda kanpainaren barruan. Ekimen horri jarraipena emateko, egunean bi ordu erreserbatuko dira (09:00-11:00) 3. baimenari dagokion eremuan, hastapen-jarduera horiek aurrera eramateko. Uda kanpaina bertan behera geratzen bada, lizitatzailaren esku geratuko da eremu hori.

La Caixa fundazioak eta irabazi asmorik gabeko Ziske elkarteak aniztasun funtzionala duten pertsonekin antolatu dituzte saioak Itzurun hondartzan honako egutegian:

- Eguna: astearte eta osteguna.
- Ordua: 17:00-19:00

Itsasoaren egoeragatik edo beste edozein arrazoiengatik egunak moldatu behar badira aurretiaz jakinaraziko zaie adjudikaziodunei.

2.- BAIMENEN IRAUPENA.

Baimenak udako denboraldirako ematen dira, 2026ko ekainaren 15etik irailaren 15era.

Eskola bakoitza arduratuko da Kostaldean zerbitzu probintzialari dagokion baimena eskatzeaz neguko denboraldirako.

3.- GEHIENEO PERTSONA KOPURUA URETAN ETA RATIOAK.

1. Udako denboraldian (begiraleak ez dira zenbatuko) uretako ikasleen gehieneko kopurua honako hau izango da:

7. El emplazamiento de cada autorización podrá ser modificado por circunstancias de dinámica del litoral, seguridad o técnicas, por el Servicio de Salvamento y Socorrismo de cada playa, intentando siempre que el nuevo emplazamiento se halle lo más cerca posible del emplazamiento original.

8. Hace ya unos cuantos años que el Ayuntamiento ofrece cursos de surf y body-board dentro de la campaña Uda de la Diputación Foral. Con el objeto de dar continuidad a esa iniciativa, se reservarán dos horas al día (09:00-11:00) en la zona correspondiente a la autorización nº3 para llevar adelante dichas actividades de iniciación. Si la Campaña Uda se suspende dicho espacio quedará a plena disposición de la licitadora.

La fundación La Caixa y la asociación sin ánimo de lucro Ziske han organizado sesiones para personas con diversidad funcional en la playa de Itzurun en el siguiente calendario:

- Día: martes y jueves.
- Hora: 17:00-19:00

Las adaptaciones de días que por circunstancias marítimas o de cualquier otra índole, serán comunicadas previamente a las personas adjudicatarias.

2.- DURACIÓN DE LAS AUTORIZACIONES.

Las autorizaciones se otorgan para la temporada de verano, desde el 15 de junio al 15 de septiembre de 2026.

Cada escuela será responsable de solicitar la autorización correspondiente al servicio provincial de Costas para la temporada invernal.

3.- NÚMERO MÁXIMO DE PERSONAS EN EL AGUA Y RATIOS.

1. El número máximo de alumnos/as en el agua en temporada de verano (el monitorado no se contabiliza) será el siguiente:



SORTA	1.ORDUA	KOP	2.ORDUA	KOP
1	08:00-10:30	10	10:30-...	6
2	08:00-10:30	10	10:30-...	6
3	08:00-10:30	10	10:30-...	6
4	08:00-10:30	10	10:30-...	6

LOTE	HORA1	Nº	HORA2	Nº
1	08:00-10:30	10	10:30-...	6
2	08:00-10:30	10	10:30-...	6
3	08:00-10:30	10	10:30-...	6
4	08:00-10:30	10	10:30-...	6

2. Eskola adjudikaziodunek une oro bete beharko dute monitore bakoitzeko gehienez ere 6 ikasleko ratioa.

2. Las escuelas adjudicatarias deberán cumplir en todo momento con el ratio máximo de alumnos/as por monitor/a de 6/1.

3. Gainera, taldeetan berdintasunezko parte-hartzea sustatu beharko dute.

3. Además, deberán fomentar una participación igualitaria en los grupos.

4.- BEGIRALEAK

4.- MONITORADO

1. Eskola adjudikaziodunek beharrezko giza baliabideak izango dituzte, eta behar adina langile bideratuko dituzte jardura behar bezala garatzen dela bermatzeko. Eskola horien eskumena izango da langile horiekiko harreman juridiko-laborala.

1. Las escuelas adjudicatarias dispondrán de los recursos humanos necesarios, destinando el personal necesario adecuado en número, para garantizar el correcto desarrollo de la actividad, siendo de su competencia la relación jurídico-laboral con dicho personal.

2. Uretan surfeko eskolak ematera bideratutako begirale guztiei eskatuko zaie lanbide-kualifikazioa Euskal Autonomia Erkidegoan jardura fisikoko eta kiroleko lanbideetan sartzeari eta jarduteari buruzko martxoaren 30eko 8/2022 Legean ezarritakoa izango da. Hori aplikatuz:

2. La cualificación profesional exigida a todo el monitorado destinado a impartir clases de surf en el agua será la establecida en la Ley 8/2022, de 30 de marzo, sobre acceso y ejercicio de profesiones de la actividad física y del deporte en la Comunidad Autónoma del País Vasco. En aplicación de la misma:

- Surfaren hastapeneko prestakuntza-jardueretarako, nahikoa izango da monitoreek surf-modalitateko prestakuntza-planaren I. maila egiaztatzea. Plan hori Kirol Kontseilu Gorenaren Lehendakaritzaren 2012ko otsailaren 7ko Ebazpenaren bidez onartu zen.

- Para las actividades formativas de iniciación al surf resultará suficiente que los monitores o monitoras acrediten el Nivel I del plan formativo de la modalidad de surf, aprobado por Resolución de 7 de febrero de 2012, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes.

- Surfaren hastapeneko prestakuntza-jardueretarako, begirale gisa jardun ahal izango dute, halaber, Jardura Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua eta lanbide-heziketako tituluen katalogoko jardura fisikoen eta kirol-jardueren lanbide-arloko beste edozein teknikaritutulu dutenek, betiere surf modalitatean prestakuntza espezifiko edo esperientzia egokia badute, 8/2022 Legearen erregelamenduzko garapenak aurreikusten duen moduan.

- Para las actividades formativas de iniciación al surf también podrán ejercer como monitores o monitoras quienes posean las titulaciones de Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte y cualquier otro título de técnico o técnica de la familia profesional de actividades físicas y deportivas del catálogo de títulos de formación profesional siempre que, además, ostenten una formación específica o experiencia adecuada en la modalidad



de surf en los términos que contemple el desarrollo reglamentario de la Ley 8/2022.

- Surf-eskolan kirol-zuzendari gisa jarduteko, kirol-hastapenaren esparruan, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua izan beharko da, eta, gainera, surfaren arloan prestakuntza espezifiko edo esperientzia egokia duela egiaztatuko beharko da.

- Para ejercer la profesión de director o directora deportiva en la escuela de surf en el ámbito de la iniciación deportiva deberá ostentarse el Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte y deberá acreditarse, además, una formación específica o experiencia adecuada en el ámbito del surf.

- Hiru surf-monitore baino gehiago dituzten eta lanaldi osoan eta mugagabeko enplegua duten surf-eskola guztiek kirol-zuzendari bat izan beharko dute, aurreko atalean deskribatutako kualifikazioarekin. Era berean, bost begirale baino gehiago dituzten kirol-eskola guztiek, edozein dela ere lan- edo administrazio-kontratazioaren modalitatea, eta aldizkako kontratu finkoak edo iraupen mugatuko kontratuak dituzten pertsonak barne, kirol-zuzendari bat izan beharko dute.

- Todas las escuelas de surf que cuenten con más de tres monitores o monitoras de surf, con empleo a tiempo completo y con carácter indefinido, deberán disponer de una directora o director deportivo con la cualificación descrita en el apartado anterior. Asimismo, todas las escuelas deportivas que cuenten con más de cinco monitores o monitoras empleadas, cualquiera que sea la modalidad de contratación laboral o administrativa, e incluyendo a las personas con contratos fijos discontinuos o contratos de duración determinada, también deberán disponer de una directora o director deportivo.

3. Beharrezkoa izango da irakasleek euskarako B2 maila edo baliokidea izatea.

3. Será necesario que el profesorado tenga el nivel B2 de euskera o equivalente.

4. Horretarako, adjudikaziodun izateko proposatutako eskolak, dagokion baimena eman aurretik, langile guztiek eskatutako titulazioa dutela egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du nahitaez (begirale guztien tituluen kopia aurkeztu beharko du), bai eta horrelako aurrekariak dituzten delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa ere.

4. A tal efecto, la escuela propuesta como adjudicataria deberá aportar obligatoriamente, con anterioridad al otorgamiento de la correspondiente autorización, acreditación documental de que todo el personal está en posesión de la titulación exigida (presentación de copia de los títulos de todo el monitorado), así como certificación negativa del Registro Central de personas delincuentes.

5. Profesional tituludunek jarduera gauzatu ahal izateko, erantzukizun zibil profesionaleko asegurua edo finantza-berme baliokidea beharko dute, zerbitzua emateagatik hirugarrenei sor dakizkiekeen kalteen ordaina estaltzeko, eta Jarduera Fisikoko eta Kiroleko Profesionalen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan inskribatzeko. Horrez gain, Euskal Autonomia Erkidegoan jarduera fisikoko eta kiroleko lanbideetan sartu eta aritzeari

5. El ejercicio de la actividad por los/as profesionales titulados/as precisará del oportuno seguro de responsabilidad civil profesional o garantía financiera equivalente que cubra la indemnización por los daños que puedan causarse a terceras partes con ocasión de la prestación del servicio y la correspondiente inscripción en el Registro de Profesionales de la Actividad Física y del Deporte del País Vasco, además del



buruzko ekainaren 30eko 8/2022 Legean aurreikusitako gainerako baldintzak bete beharko dituzte.

cumplimiento del resto de requisitos previstos en la Ley 8/2022, de 30 de junio, sobre acceso y ejercicio de profesiones de la actividad física y del deporte en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

5.- KONTRATUAREN LIZITAZIO-PREZIOA, ORDAINDU BEHARREKO KANONA

5.-PRECIO DE LICITACIÓN DEL CONTRATO, CANON A ABONAR

1. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (SPKL) 101.9 artikuluan ezarritakoaren arabera, espediente honetan berariaz adierazten da ezinezkoa dela kontratuaren balio zenbatetsia behar besteko fidagarritasunez zehaztea.

1. De conformidad con lo establecido en el artículo 101.9 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP), se hace constar expresamente en el presente expediente la imposibilidad de determinar con suficiente fiabilidad el valor estimado del contrato.

Lizitazio honen xedea da udalerriko hondartzetan prestakuntza-jarduerak (surf-eskolak) garatzeko baimenak esleitzea, Euskal Herriko Itsasertz Mugarteak itsas-lehorreko jabari publikoa erabiltzeko emandako emakida bati lotuta. Jarduera horrek ez dakar berekin kontratazio-organoaren aldeko prestazio ekonomiko zuzenik, enpresa adjudikaziodun bakoitzak baimendutako erabileraren kontraprestazio gisa ordaindu behar duen kanona ordaintzetik harago.

La presente licitación tiene por objeto la adjudicación de autorizaciones para el desarrollo de actividades formativas (escuelas de surf) en las playas del municipio, vinculadas a una concesión otorgada por la Demarcación de Costas del País Vasco para el uso del dominio público marítimo-terrestre. Dicha actividad no conlleva una prestación económica directa a favor del órgano de contratación, más allá del abono del canon que cada empresa adjudicataria debe satisfacer como contraprestación por el uso autorizado.

Baimendutako jardueragatik enpresek lor ditzaketan diru-sarreraren bolumena ezin da objektiboki zenbatetsi, honako hauei buruzko datu fidagarriak ez dagoelako:

El volumen de ingresos que las empresas puedan obtener por la actividad autorizada no puede ser estimado objetivamente debido a la ausencia de datos fiables sobre:

Urtean zenbat erabiltzaile edo eskola emango diren.

El número de usuarios o clases que se impartirán anualmente.

Operadore bakoitzak aplikatuko dituen tarifak.

Las tarifas que cada operador aplicará.

Ekariaren urtarokotasuna eta aldakortasuna.

La estacionalidad y variabilidad de la demanda.

Zerbitzua emateari zuzenean eragiten dioten eguraldi-baldintzak edo kanpoko beste faktore batzuk.

Las condiciones meteorológicas u otros factores externos que afectan directamente a la prestación del servicio.

Era berean, lehia-araubideko erabilera-baimenak direnez, jabari publikoaren erabilera soilik gaitzen duen kostu-emakida

Asimismo, al tratarse de autorizaciones de uso en régimen de concurrencia, otorgadas en virtud de una concesión de



baten bidez emandakoak, ez dago kontratu-harreman tipikorik, ez eta Administrazioaren aldeko kontraprestazio ekonomikorik ere, SPKLren 101.1 artikuluan aurreikusitako balio zenbatetsia zehazteko irizpide arruntak aplikatzea ahalbidetzen duenik.

Costas que habilita únicamente el uso del dominio público, no existe una relación de naturaleza contractual típica, ni contraprestación económica a favor de la Administración que permita aplicar los criterios ordinarios de determinación del valor estimado previstos en el artículo 101.1 de la LCSP.

Aurreko guztiagatik, kontratuaren balio zenbatetsia ez finkatzea justifikatzen da, SPKLren 101.9 artikulua babesean, eta parametro ekonomiko zehatz bakartzat hartzen da kostaldean arloan eskumena duen organoak emandako emakidaren baldintzetan ezarritako kanona. Kanon hori zuzenean ordainduko dute enpresa adjudikaziodunek, eta ez da, berez, kontratuaren balio zenbatetsia.

Por todo lo anterior, se justifica la no fijación del valor estimado del contrato, al amparo del artículo 101.9 de la LCSP, considerando como único parámetro económico cierto el canon establecido en las condiciones de la concesión otorgada por el órgano competente en materia de costas, canon que será satisfecho directamente por las empresas adjudicatarias y no constituye, por sí solo, el valor estimado del contrato.

2. Baimenaren titularrak Euskal Herriko Itsasertz Mugarteak urtero zehazten duen kopurua ordaindu beharko du itsas-lehorreko jabari publikoa okupatzeagatik kanon gisa. Kontratu honen aldirako kanona **351,78 eurokoa** da (Ez du BEZik) **baimen bakoitzeko** eta parte hartzen dutenek zenbateko hori handitu ahal izango dute.

2. El titular de la autorización estará obligado a abonar en concepto de canon por ocupación de dominio público marítimo-terrestre, la cantidad que anualmente determine la Demarcación de Costas del País Vasco. El canon para el periodo del presente contrato asciende a **351,78 euros por autorización**, (exento de I.V.A.) cantidad que podrá ser mejorada al alza por quienes participen.

6.- ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA.

1. Adjudikazioa prozedura ireki bidez egingo da, adjudikazio-irizpide automatikoekin, 7. klausularen arabera.

2. Klausula horretan deskribatutako irizpideen emaitzak batuta, puntuaziorik handiena lortzen duen eskaintza duen pertsona fisiko edo juridikoa proposatuko da adjudikaziodun. Puntuazioan berdindutako proposamenak badaude, lehentasuna emango zaie plantillan begirale gehiago izatea justifikatzen duten eskolei; berdinketak jarraitzen badu, lehentasuna emango zaie langileen % 2 baino gehiago desgaitasundunak dituzten eskolei; berdinketak jarraitzen badu, plantillan desgaitasuna duten langile finko gehien dituen eskolak izango du lehentasuna baimena adjudikatzean. Berdinketak jarraitzen badu, surf-eskolan

6.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN.

1. La adjudicación se llevará a cabo por procedimiento abierto con criterios de adjudicación automáticos con arreglo a la Cláusula 7.

2. Sumados los resultados de los criterios descritos en la citada Cláusula, será propuesta como adjudicataria la persona física o jurídica con la oferta que alcance mayor puntuación. En el caso de que existan proposiciones igualadas en puntuación, se dará preferencia en la adjudicación a aquellas escuelas que justifiquen tener en su plantilla un mayor número de monitoras; si persiste el empate se dará preferencia a aquellas escuelas con un porcentaje superior al 2% de personas trabajadoras con discapacidad; si persiste el empate tendrá preferencia en la adjudicación de la autorización la escuela que disponga del mayor número



esperientzia handiena duen pertsona fisikoak edo juridikoak izango du lehentasuna. Berdinketak hautsi gabe jarraitzen badu, zozketa baten bidez ebatziko da.

de personas trabajadoras fijas con discapacidad en su plantilla. Si persiste el empate tendrá preferencia la persona física o jurídica con mayor experiencia en la actividad de escuela de surf. Si persiste el desempate se resolverá mediante la realización de un sorteo.

7.- BERMEAK

Eskaintzarik onuragarriena aurkeztu duenak eskaintza ekonomikoaren zenbatekoaren % 5eko bermea eratu duela egiaztatu beharko du, horretarako errekerimendua egin eta hurrengo egunetik aurrera 5 egun balioduneko epean.

Bermeak SPKLren 108.1 artikuluan ezarritako edozein modutan eratu ahal izango dira.

Bermea, SPKLren 111. artikuluan xedatutakoaren arabera itzuliko da, berme-epea amaitu eta emakidadunak kontratu-betebehar guztiak bete ondoren.

7.- GARANTÍAS

Quien haya presentado la oferta más ventajosa deberá acreditar, en el plazo de 5 días hábiles desde el día siguiente a aquél en que haya sido requerido para ello, la constitución de una garantía del 5% del importe de la oferta económica realizada.

Las garantías podrán constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP.

La devolución de la garantía, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la persona concesionaria todas sus obligaciones contractuales.

8.- ADJUDIKAZIORAKO OINARRIZKO IRIZPIDEAK.

A. Modu automatikoan kuantifika daitezkeen irizpideak (B artxibo elektronikoa sartzekoak): ... 82 PUNTU

I. ERANSKINEKO ereduaren arabera aurkeztuko da.

A.1).- Proposamen ekonomikoa, 12 puntu gehienez,

Eskaintzarik altuenari 12 puntu emango zaizkio, gainerako eskaintzen haztapena formula honen arabera kalkulatzuz:

$$P = \frac{(BE-LGZ)*GP}{(EO-LGZ)}$$

Non,

- P baloratzen ari den eskaintzak lortutako puntuazioa da.
- EO aurkeztutako eskaintza onena da (altuena)

8.- CRITERIOS BASE PARA LA ADJUDICACIÓN.

A. Criterios cuantificables de forma automática (a incluir en el archivo electrónico B)... 82 PUNTOS

Se presentará de conformidad al modelo del ANEXO I.

A.1).- Proposición económica, máximo de 12 puntos

A la oferta más alta se le otorgarán 12 puntos calculando la ponderación de las demás ofertas con arreglo a la siguiente fórmula:

$$P = \frac{(OV - IML) * P_{MAX}}{(OV - IML)}$$

Donde,

- P es la puntuación obtenida por la oferta que se valora.
- MO es la mejor oferta presentada (la más alta).



- BE baloratu beharreko eskaintza da.
- LGZ lizitazioarako gutxieneko zenbatekoa da (351,78 €)
- GP lortu daitekeen gehieneko puntuazioa da
- OV es la oferta a valorar.
- IML es el importe mínimo de licitación (351,78 €)
- PMAX es la puntuación máxima posible.

A.2).- Instalazioak eta baliabide materialak (lokala): 55 puntu gehienez, kontuan hartuta eskatzaile bakoitzeko lokal bakarra hartuko dela kontuan. Puntuak ondorengo ezaugarrien arabera banatuko dira:

- Surf jarduerarako egokia den lokal espezifiko bat izatea (30 puntu gehienez):

- Zumaian: 30 puntu.
- Zumaia-kanpo: 15 puntu.

- Lokalak erabilera anitzetarako (eguraldia dela eta itsasoan jarduerak ezin direnean egin, surfari loturiko prestakuntza eta beroketa lanak egiteko, bideo proiektioak egiteko...) eremu lehorra izatea: 5 puntu.

- Lokalaren aldagelak (gehienez 10 puntu):

- Gizonezkoen eta emakumezkoen aldagela bana baditu: 10 puntu.
- Aldagela mistoa badu: 5 puntu.

- Erabiltzaileentzako armairuak baditu: 2 puntu.

- Lokalak mugikortasun urriko pertsonentzat egokitutako bainugela badu: 8 puntu

A.3).- Metodologia eta ikastaroak, 8 puntu gehienez.

Hauek baloratuko dira:

- Ikastaroak bi hizkuntza ofizialekin (euskaraz eta gaztelaniaz) eskaintzea: 6 puntu.
- Ikastaroak atzerriko beste hizkuntza batzuetan eskaintzea: 2 puntu.

A.2).- Instalaciones y medios materiales (local) hasta un máximo de 55 puntos teniendo en cuenta que solo se tendrá en cuenta un local por solicitante. La puntuación se otorgará en función de las siguientes características:

- Disponer de un local específico adecuado para la actividad de Surf (máximo 30 puntos):

- En Zumaia: 30 puntos.
- Fuera de Zumaia: 15 puntos

- Que el local disponga de zona seca para usos diversos (formación y calentamiento relacionados con el surf, proyecciones de vídeo... o para cuando las actividades en el mar no puedan realizarse por razones meteorológicas): 5 puntos.

- Vestuarios del local (máximo 10 puntos):

- Si dispone de un vestuario masculino y otro femenino: 10 puntos.
- Si dispone de un vestuario mixto: 5 puntos.

- Si el local dispone de taquillas para las personas usuarias: 2 puntos

- Si el local dispone de un baño adaptado para personas con movilidad reducida: 8 puntos.

A.3).- Metodología y cursos, máximo de 8 puntos

Se valorarán los siguientes:

- Ofertar cursos en las dos lenguas oficiales (euskera y castellano): 6 puntos.
- Ofertar cursos en otros idiomas extranjeros: 2 puntos

A.4).- Giza baliabideak, gehienez 7 puntu.

Hauek baloratuko dira:

- Euskaran C1 titulua edo baliokidea duten begiraleen kopurua. Gehienez 4 titulu baloratuko dira: 0,5 titulu bakoitzeko, 2 puntu gehienez.
- Atzerriko beste hizkuntza batzuetan (frantsesa, ingelesa...) ziurtagiriak dituzten begiraleen kopurua. B2 maila edo baliokidea. Titulu bakoitzeko 0,25 puntu emango dira gehienez, eta puntu 1 gehienez.
- Uretako sorosle titulua duten monitoreen kopurua. Gehienez 4 kontratu baloratuko dira. 0,5 titulu bakoitzeko, puntu 2 gehienez.
- Kontratu hau indarrean dagoen lehen hilabeteen monitoreei 2 orduko berdintasun-prestakuntza emateko saio bat egiteko konpromisoa aurkezten dutenei 2 puntu emango zaizkie. Konpromisoa I. Eranskinen ereduaren arabera aurkeztuko da eta ondoren, uztailaren 15a baino lehen egiaztatzea aurkeztuko da. Bertan, Berdintasunean aditua den pertsonaren kontratazioa, bilkuraren data, ordua eta lekua adieraziko dira. Udalak konpromiso hori egiaztatuko du.

Ondoren adierazten diren irizpideak eskainiz gero, lizitatzailerik alderdi horiek egiaztatze beharrezkoak diren dokumentazio guztia aurkeztu beharko dute, hala nola tituluak, organo eskudunak emandako ziurtagiriak, proiektuak, planoak, argazkiak eta gainerako dokumentazioa horretarako errekerimendua bidaltzen zaionean.

Adjudikaziodunak baloratu den guztia betetzen duela egiaztatu ahal izango du kontratuaren arduradunak, edozein unetan, kontratua gauzatzen den bitartean. Eskaintako edozein alderdi ez betetzeak baimena baliogabetzea ekarriko du.

A.4).- Recursos humanos, máximo 7 puntos.

Se valorarán los siguientes:

- Número de monitorado con título C1 o equivalente en euskera. Se valorará un máximo de 4 títulos: 0,5 por cada título, 2 puntos máximo.
- Número de monitorado con certificados en otras lenguas extranjeras: francés, inglés... Nivel B2 o equivalente. Se valorará un máximo de 0,25 por cada título, 1 punto máximo.
- Número de monitorado con título de socorrista acuático. Se valorará un máximo de 4 contratos. 0,5 por cada título, 2 puntos máximo
- Se otorgarán 2 puntos a quien se comprometa a la realización de una sesión de formación en Igualdad de 2 horas al monitorado dentro del primer mes de vigencia de este contrato. El compromiso se presentará conforme al modelo del Anexo I y, posteriormente, con anterioridad al 15 de julio se presentará justificante en el cual se indicará la contratación de la persona experta en Igualdad, fecha de la sesión, hora y lugar de la sesión. El ayuntamiento hará la comprobación pertinente de dicho compromiso.

En caso de ofertar los criterios que se indican a continuación, se deberá presentar la documentación necesaria para poder acreditar dichos aspectos, tales como, títulos, certificados emitidos por órgano competente, proyectos, planos, fotografías así como demás documentación cuando se le remita el requerimiento oportuno.

El cumplimiento por parte de la adjudicataria de todo aquello que haya sido objeto de valoración podrá ser comprobado por el responsable del contrato en cualquier momento durante la ejecución del mismo. El incumplimiento de

cualquier aspecto ofertado será motivo de revocación de la autorización.

**9.- LEHIAKETAN PARTE HARTZEKO
GAITASUNA.**

1. Jarduteko gaitasun osoa duten pertsona natural edo juridikoen parte hartu ahal izango dute lehiaketa honetan, baldin eta Sektore Publikoko Kontratuen Legean kontratatzeke ezarritako debekuetako baten eraginpean ez badaude.

2. Beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordezkaturik har dezakete parte lehiaketan, horretarako nahikoa ahalorde emanda. Pertsona juridiko baten ordezkari izan bertako kideren bat dagoenean, horretarako ahalmena duela justifikatu beharko du agiri bidez. Kasu batean zein bestean, ordezkariari eragiten diote lehiaketan parte hartzeke aipaturiko ezintasun-arrazoiek.

3. Pertsona juridikoak baimenen adjudikaziodun izan ahalko dira soil-soilik beren estatutuen edo sortze-arauen arabera berezkoak dituzten xede, xede edo jardura-eremuaren barruan dauden prestazioen kasuan.

4. Pertsona juridikoen jarduteko gaitasuna honako hauen bidez egiaztatuko da: eraketa-eskritura edo -agiria, estatutuak edo sortze-egintza, kasuan kasuko erregistro publikoan behar bezala inskribatuta, kasuan kasuko pertsona juridikoen motaren arabera. Espainiarrak ez diren eta Europar Batasuneko estatu kideetako herritarrak diren enpresaburuentzat, dagokien erregistroan inskribatuta daudelako, ezarrita dauden estatuko legediaren arabera, edo zinpeko aitortzen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu dutelako, indarrean dagoen legeriak ezarritako baldintzetan, aplikatzekoak diren Erkidegoko xedapenekin bat etorriz. Gainerako enpresaburu atzerriarrek jarduteko gaitasuna egiaztatu beharko dute Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorraren txostenarekin, dagokion estatuan, edo enpresaren egoitza dagoen

9.- CAPACIDAD PARA TOMAR PARTE DEL CONCURSO.

1. Podrán tomar parte en este concurso las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad de obrar, no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público.

2. Podrán tomar parte en el concurso por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurre algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad citadas para tomar parte del concurso.

3. Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de autorizaciones cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales les sean propias.

4. La capacidad de obrar de las personas jurídicas se acreditará mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro Público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate. Para los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea, por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que establezca la legislación vigente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. Los demás Empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el estado correspondiente o de la Oficina Consular



lurralde-eremuko bulego kontsularren txostenarekin.

en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

5. Aldi baterako enpresa-elkarteak ere adjudikaziodunak izan daitezke, baldin eta horretarako eratzen badira, eta ez da beharrezkoa izango elkarte horiek eskritura publikoan formalizatzea, harik eta beren aldeko baimena adjudikatu arte. Kasu horretan, proposamenarekin eta erantsitako dokumentazioarekin batera, aldi baterako elkarteak eratzeko konpromisoa aurkeztu beharko da.

5. Asimismo, podrán ser adjudicatarias, las Uniones Temporales de Empresas que se constituyan al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación de la autorización a su favor. En este supuesto, junto a la propuesta y a la documentación que se acompañe, se deberá presentar el compromiso de constitución de Unión Temporal.

6. Ezin izango dira adjudikaziodun izan nortasun juridikorik ez duten ondasun-erkidegoak eta gainerako figura juridikoak, aldi baterako enpresa-elkarteak izan ezik.

6. No podrán ser adjudicatarias las comunidades de bienes y demás figuras jurídicas carentes de personalidad jurídica, salvo las Uniones Temporales de Empresas.

10.- PROPOSAMENAK, AGIRIAK ETA AURKEZTEKO EPEA.

10.- PROPOSICIONES, DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN.

Enpresa lizitatzailleek Kontratazio Publikoa Euskadi-Kontratazio Publikoa Plataformaren lizitazio elektronikoko aplikazioaren bidez aurkeztuko dituzte beren eskaintza ELEKTRONIKOAK, helbide honetan: www.kontratazioa.euskadi.eus

Las empresas licitadoras presentarán sus ofertas ELECTRONICAS a través de la aplicación de licitación electrónica de la Plataforma Kontratazio Publikoa Euskadi-Kontratación Pública del Sector Público, en la dirección: www.kontratazioa.euskadi.eus.

Proposamenak aurkezteko epea 8 egun naturalekoa izango da, iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

El plazo de presentación de proposiciones será de 8 días naturales contados a partir del siguiente al de la publicación del anuncio en el perfil de contratante.

"A" ARTXIBO ELEKTRONIKOAK lizitatzaillearen erantzukizunpeko adierazpena izango du, Administrazioarekin kontratatzeke lege ezarritako baldintzak betetzen dituela dioena (gaitasuna, kaudimena eta kontratatzeke debekurik eza). Adierazpen hori Batzordearen 2016ko urtarrilaren 5eko 2016/7 (EB) Betearazpen Erregelamenduak ezarritako Europako Kontratazio Agiri Bakarraren (EKAB) inprimakiari egokituko zaio.

El **ARCHIVO ELECTRONICO "A"** contendrá la Declaración responsable del licitador de que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración (capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar), que se ajustará al formulario del documento europeo único de contratación (DEUC) establecido por el Reglamento de ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016.

7. klausulan jasotako **"B" ARTXIBO ELEKTRONIKOAK** (proposamen ekonomikoa eta beste irizpide automatiko batzuk) lizitatzailleak edo haren ordezkariak elektronikoki sinatutako proposamen

EL ARCHIVO ELECTRONICO "B" (proposición económica y otros criterios automáticos) recogidos en la cláusula 7 contendrá una sola proposición firmada electrónicamente por el licitador o persona que le represente, redactada



bakarra izango du, baldintza-agiri honen I. eranskineko ereduaren arabera idatzita.

conforme al modelo que figura como Anexo I del presente Pliego.

1. Proposamenak aurkezteak esan nahi du lehiaketan parte hartuko duenak baldintzarik gabe onartzen dituela Plegu hauetako klausulak, salbuespenik gabe, eta erantzukizunpeko adierazpena egiten duela aurkeztutako datu guztiak zehatzak direla eta surfeko eskolak emateko eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituela adierazteko.

1. La presentación de proposiciones presume por parte de quien vaya a participar en el concurso la aceptación incondicional de las cláusulas de este Pliego, sin salvedad alguna, así como la declaración responsable de la exactitud de todos los datos presentados y de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para la impartición de clases de surf.

2. Banaka parte hartzen duten surf-eskolek ezin izango dute aldi berean proposamen bat izenpetu aldi baterako enpresa-elkartean. Erregela hori urratuz gero, ez dira onartuko izenpetutako eskaera eta eskaintza guztiak.

2. Las escuelas de surf que participen individualmente no podrán suscribir simultáneamente una propuesta en Unión Temporal de Empresas. La contravención de esta regla dará lugar a la no admisión de todas las solicitudes y ofertas suscritas.

3. Proposamenak bitarteko elektronikoa erabiliz aurkeztuko dira. Proposamenak beste edozein bidetatik aurkeztuz gero, lehiaketatik kanpo geratuko dira.

3. Las proposiciones se presentarán utilizando medios electrónicos. La presentación de proposiciones por cualquier otra vía será causa de exclusión del concurso.

4. Proposamenak Plegu hauetan gehitutako I. eranskinaren edukia errespetatu beharko du, lehiaketan parte hartzeko baimenak identifikatu beharko dira, baita lehentasun-ordena ere, eta agiri honetako 7. klausulan zerrendatutako eta baloratzen diren alderdiak justifikatzen dituen dokumentazioa jaso beharko du.

4. La proposición deberá respetar el contenido del Anexo I incorporado en el presente Pliego, habiéndose de identificar las autorizaciones en las que se solicita participar en el concurso, así como el orden de prelación, y deberá contener aquella documentación que justifique los aspectos que se valoran y que se relacionan en la Cláusula 7 de este Pliego.

5. Jakinarazpenak eta komunikazioak jakinarazpen elektronikoaren bidez egingo dira. Jakinarazpen edo komunikazio bat bidaltzen den bakoitzean, lizitatzailerak bidalketaren abisua jasoko dute I. eranskinean horretarako emandako helbide elektronikora.

5. Las notificaciones y las comunicaciones se practicarán a través de la notificación electrónica. Cada vez que se envíe una notificación o comunicación, los licitadores recibirán aviso del envío a la dirección de correo electrónico que haya facilitado a estos efectos en el Anexo I.

11.- KONTRATUA GAUZATZEKO ZEIN ENPRESA SAR DAITEZKEEN ZEHATZEKO ERABILTZEN DIREN KAUDIMEN-IRIZPIDEAK.

11.- CRITERIOS DE SOLVENCIA QUE SE UTILIZAN PARA DETERMINAR QUE EMPRESAS PUEDEN ACCEDER A LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

GAITASUN TEKNIKO A EDO PROFESIONALA:

SOLVENCIA TÉCNICA O PROFESIONAL:

1.- Azken hiru urteetan egindako izaera bereko edo antzeko zerbitzu edo lan

1.- Relación de los principales servicios o trabajos de igual o similar naturaleza



nagusien zerrenda, horien zenbatekoa, data eta hartzaile publikoa edo pribatua adierazita. Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, hark emandako ziurtagiri baten bidez, edo, ziurtagiririk ezean, enpresaburuaren adierazpen baten bidez, prestazioa egin dela egiaztatzen duten haren esku dauden dokumentuekin batera (kasuan kasuko kostaldeen mugapeen edo udalerrien baimenen kopia); hala badagokio, agintari eskudunak zuzenean jakinaraziko dizkio ziurtagiri horiek kontratazio-organoari.

realizados en los últimos tres años, en los que se incluya importe, fecha y destinatario público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañada de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación (copia de la/s autorización/es de las Demarcaciones de costas o municipios correspondientes); en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

TITULAZIO AKADEMIKOAK:

Eskola adjudikaziodunek behar diren giza baliabideak izango dituzte, eta behar adina langile bideratuko dituzte, plegu honetan adierazitako baldintzak behar bezala betetzen direla bermatzeko. Haien eskumena izango da langile horiekiko harreman juridiko-laborala.

TITULACIONES ACADÉMICAS:

Las escuelas adjudicatarias dispondrán de los recursos humanos necesarios, destinando el personal necesario adecuado en número, para garantizar el correcto cumplimiento de las condiciones expresadas en este pliego, siendo de su competencia la relación jurídico-laboral con dicho personal.

Horretarako, baimenaren adjudikaziodun izateko proposatutako eskolak nahitaez aurkeztu beharko du, kontratua esleitu aurretik, langile guztiek eskatutako titulazioa dutela egiaztatzen duen agiria (begirale guztien tituluen kopia aurkeztea), bai eta horien guztien Sexu Delitugileen Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa ere, ezaugarri horien aurrekaririk ez dagoela egiaztatzeko.

A tal efecto, la escuela propuesta como adjudicataria de autorización deberá aportar obligatoriamente, con anterioridad a la adjudicación del contrato, acreditación documental de que todo el personal está en posesión de la titulación exigida (presentación de copia de los títulos de todo el monitorado), así como certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales de todos ellos, con el fin de acreditar la inexistencia de antecedentes de tales características.

MATERIALAK

Zerbitzua emateko erabiliko den makineria, materiala eta ekipo teknikoa adierazten duen adierazpena. Nahikoa izan beharko du, berritua, erabiltzeko edo funtzionatzeko baldintza onetan egon beharko du eta eskolen beharretara

MATERIALES

Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la prestación del servicio, que deberá ser suficiente, renovado, estar en perfectas condiciones de uso o funcionamiento y estar adaptado a las



egokituta egon beharko du. Horretarako, baimen bakoitzaren adjudikaziodun izateko proposatutako eskolak, makinak, materialak eta ekipoen zerrenda xehatuaz gain, atal hau egiaztatzeko egokitzat jotzen duen dokumentazio guztia aurkeztu beharko du (argazkiak, deskribapen-fitxak, fakturak, etab.).

12.- KONTRATAZIO MAHAIA

1.- Bigarren xedapen gehigarriaren 7. puntua aplikatuz, kontratazio-mahaia, kontratazio-organoari laguntzeko eta eskaintzak baloratzeko organo eskuduna den aldetik, honela osatuta egongo da:

- Lehendakaria: Gorka Arregui Gaztañaga, (Arkitektoa).
- Kidea: Gorka Urgoiti Agirre (Udaleko idazkaria) edo haren legezko ordezkaria.
- Kidea: Ianire Urrutibeaskoa Elordi (Udaleko kontu-hartzaile akzidentala) edo legez ordezkatzeko duen pertsona.
- Kidea: Antxon Alberdi Oregi (Kiroletako teknikaria).
- Idazkaria: Amaia Gonzalez Iribar (Administrazio Orokorreko teknikaria).

2.- Eskaintzak balioesteko eskumena duen organo teknikoak izango da, eta SPKLren 326. artikuluan aurreikusitakoaren arabera jardungo du, 817/2009 Errege Dekretuaren, maiatzaren 8koaren, 21. eta 22. artikuluekin bat etorritik.

3.- Mahaia balio osoz eratuko bada, beharrezkoa izango da bertan izatea, gutxienez, presidentea, baita Udaleko idazkaria, kontu-hartzailea eta mahaiko idazkaria ere.

4.- Kontratazioko mahaiaren osaketa kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da aldez aurreko baldintzak betetzearen sinestamenduak kalifikatzeko egin behar duen bilera baino gutxienez zazpi egun lehenago.

necesidades de las clases. A tal efecto, la escuela propuesta como adjudicataria de cada autorización deberá aportar, además de la relación detallada de la maquinaria, material y equipos, cuanta documentación acreditativa de este apartado estime oportuna (fotografías, fichas descriptivas, facturas, etc.).

12.- MESA DE CONTRATACIÓN

1.- En aplicación de la Disposición Adicional Segunda, punto 7, la Mesa de Contratación, como órgano competente para la asistencia al Órgano de contratación y valoración de las ofertas estará integrada o constituida del modo siguiente:

- Presidente: Gorka Arregui Gaztañaga, (Arquitecto).
- Vocal: Gorka Urgoiti Agirre (Secretario de la Corporación) o quien legalmente le sustituya.
- Vocal: Ianire Urrutibeaskoa Elordi (Interventora accidental de la Corporación) o la persona que legalmente le sustituya.
- Vocal: Antxon Alberdi Oregi (Técnico de Deportes)
- Secretaria: Amaia Gonzalez Iribar, (Técnica de Administración General).

2.- Será el órgano técnico competente para efectuar la valoración de las ofertas y actuará conforme a lo previsto en el artículo 326 de la LCSP, y de acuerdo con los artículos 21 y 22 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, que vienen a desarrollar su composición y funciones.

3.- Para la válida constitución de la Mesa se requerirá como mínimo la presencia del presidente, así como del Secretario del Ayuntamiento, la Interventora y la secretaria de la mesa.

4.- La composición de la mesa de contratación será publicada en el perfil del contratante con una antelación mínima de siete días con respecto a la reunión que deba celebrar para la calificación de la documentación acreditativa del cumplimiento de requisitos previos.



5.- Bere eginkizunak betetzeko, mahaiak beharrezkotzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu, SPKLren 146.2.b) artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Halaber, Mahaiak eskatzen duen udal-teknikari guztiak joan ahal izango dira, aholkularitza-lanak egitera.

5.- Para el ejercicio de sus funciones, la mesa podrá solicitar cuantos informes técnicos considere precisos, de conformidad con lo previsto en el artículo 146.2.b) de la LCSP.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

13.- DOKUMENTUAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK HAUTATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

KONTRATAZIO-MAHAIAREN LEHEN EGINTZA (SAIO PRIBATUA): proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan, Mahaiak garaiz eta behar bezala jasotako dokumentazioa kalifikatuko du (A artxibo elektronikoa), Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 22. artikuluan eta 81. artikuluan eta hurrengoetan adierazten den bezala.

Horretarako, lizitatzailen gaitasunari eta kaudimenari buruzko argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, eta, HAKLren 22. artikuluan xedatutakoaren arabera, bost egun naturaleko epean aurkeztu beharko dira. Halaber, aurkeztutako dokumentazioan konpon daitezkeen akatsak edo omisioak ikusten baditu Mahaiak, interesdunei jakinaraziko die ahoz, eta kontratazio-organoaren iragarki-oholean ere argitaratuko da. Halaber, hiru egun balioduneko epea emango zaie, lizitatzailerek antzemandako akatsak zuzendu ditzaten.

Konpon daitezkeen akatsak edo omisioak antzemanaz gero, mahaiak, akatsak zuzentzeko emandako epea igaro ondoren, berriz ere saio pribatua egingo du (KONTRATAZIO-MAHAIAREN BESTE BILKURA PRIBATU BAT), administrazio-klausula partikularren agirian ezarritako baldintzak betetzen direla ez egiaztatzeagatik prozeduratik kanpo geratu behar diren enpresak zehazteko, eta berariaz adieraziko du lizitaziorako onartu direnak,

13.- CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

PRIMER ACTO DE LA MESA DE CONTRATACIÓN (SESIÓN PRIVADA): Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa procederá a la calificación de la documentación recibida en tiempo y forma (Archivo electrónico A), procediendo para ello como se señala en el artículo 22 y 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del RLCAP, en el plazo de cinco días naturales. Asimismo si la Mesa observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del órgano de contratación, concediéndose un plazo de tres días hábiles para que los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

En el caso de que se hubieran observado defectos u omisiones subsanables la Mesa, una vez transcurrido el plazo de subsanación concedido, se constituirá de nuevo en sesión privada (NUEVA SESIÓN PRIVADA DE LA MESA DE CONTRATACIÓN) para proceder a determinar las empresas que deban en su caso ser excluidas del procedimiento por no acreditar el cumplimiento de los requisitos establecidos en el pliego de cláusulas administrativas particulares, con pronunciamiento expreso



baztertu direnak eta zergatik baztertu diren.

sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

Era berean, A eta B artxibo elektronikoak irekitzean, kontratazio-mahaiak artxibo horiek osatzen dituzten dokumentuen edukari buruzko zalantzak baditu, eta, horren ondorioz, ezin badu zehaztu lizitatzailleak kontratatzeko gaitasuna duen edo bere eskaintzari dagozkion adjudikazio-irizpideak baloratu, eta ez bada aplikatu behar Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 81. artikulua, bost egun naturaleko epea emango zaio, dagokion jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, eskatzen zaizkion puntu zehatzak argitzeko. Azalpena idatziz egin beharko da, eta Administrazioan aurkeztu, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozein bitartekoren bidez. Era berean, administrazio-espeditentean sartuko da.

Asimismo, cuando en la apertura de los archivos electrónicos A, y B, la Mesa de Contratación tenga dudas acerca del contenido de los documentos que los integran, de forma que le impida determinar si el licitador posee capacidad para contratar o valorar los criterios de adjudicación en relación con su oferta y no proceda aplicar el artículo 81 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, se le concederá un plazo de cinco días naturales, a contar desde el día siguiente al que se produzca la notificación correspondiente, para que aclare los puntos concretos que le sean solicitados. La aclaración deberá efectuarse por escrito y ser presentada en la Administración por cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas. Asimismo, será incorporada al expediente administrativo.

Nolanahi ere, azalpenak Kontratazio Mahaiak zehaztutako alderdiei buruzkoak baino ezingo dira izan, eta lizitatzailleek ezingo dute emandako informazioaren edukia aldatu, ezta egindako eskaintza ere. Halaber, debekatuta dago argibide hutsetik harago doan informazioa gehitzea.

En todo caso, las aclaraciones únicamente podrán versar sobre aquellos aspectos que sean especificados por la Mesa de Contratación y los licitadores no podrán modificar el contenido de la información ya proporcionada ni tampoco la oferta realizada. También queda prohibido añadir información que exceda de la mera aclaración.

Betetzen ez bada, ez dira kontuan hartuko emandako argibideak.

En caso de incumplimiento, no se tendrán en cuenta las aclaraciones realizadas.

Azalpena eskatu ondoren lizitatzailleak ez badio erantzuten egindako errekerimenduari eta ezin bada baloratu kontratatzeko gaitasuna, prozeduratik kanpo geratuko da. Argitzeko errekerimendua B eta C gutun-azalei buruzko dokumentazioari buruzkoa bada eta erantzuten ez bazaio, puntuazio baliogabea emango zaio eragindako adjudikazio-irizpideari. Nolanahi ere,

Si solicitada la aclaración el licitador no atendiera al requerimiento efectuado y no se pudiera valorar su capacidad de contratar se le declarará excluido del procedimiento. Si el requerimiento de aclaración versara sobre la documentación relativa a los sobres B y C y no fuera atendida, se le otorgará una puntuación nula al criterio de adjudicación que se vea afectado. En



baloratzeko ezintasunak benetakoa eta objektiboa izan behar du.

todo caso, la imposibilidad de valoración debe ser real y objetiva.

Lizitaziorako onartutako eta baztertutako enpresen zerrenda eta baztertzeko arrazoiak enpresa parte-hartzaileen eskura egongo dira, eta kontratazio-mahaian kontsultatu ahal izango dituzte.

La relación de las empresas admitidas a licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo, estará a disposición de las empresas participantes que podrán consultarla ante la mesa de contratación.

KONTRATAZIO-MAHAIAREN BILKURA PUBLIKOA: Eskatutako txostenak jaso ondoren, kontratazio-mahaia EKITALDI PUBLIKOAN eratuko da, eta, ondoren, "B" artxibo elektronikoa irekiko da FORMULAK APLIKATUZ EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK (PROPOSAMEN EKONOMIKOA) eta eskaintzak irakurriko dira.

SESIÓN PÚBLICA DE LA MESA DE CONTRATACIÓN: Recibidos en su caso el/los informes solicitados, la Mesa de contratación se constituirá en ACTO PÚBLICO y a continuación, se procederá a la apertura del archivo electrónico "B" "CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS (PROPOSICIÓN ECONÓMICA)" y a la lectura de las ofertas.

Kontratazio-mahaiak, saio pribatuan (KONTRATAZIO-MAHAIAREN EKITALDI PRIBATUA), esleipen-proposamena egingo dio proposamena egin behar duen kontratazio-organoari, eskaintzak/proposamen ekonomikoa aplikatuz ebaluatzeko irizpideak ekitaldi honetan haztatu ondoren eta lizitatzaileri bakoitzak esleipen-irizpide bakoitzean lortutako puntuazioa batu ondoren.

La Mesa de contratación en sesión privada (ACTO PRIVADO DE LA MESA DE CONTRATACIÓN) procederá a formular propuesta de adjudicación al órgano de contratación que haya de efectuar la misma, una vez ponderados en este acto los criterios evaluables mediante la aplicación de fórmulas- proposición económica y tras la suma de la puntuación obtenida por cada licitador en cada uno de los criterios de adjudicación.

Adjudikazio-proposamenak ez dio inolako eskubiderik ematen proposatutako lizitatzailerari Administrazioaren aurrean. Hala ere, kontratazio-organoak ez badu kontratua esleitzen egindako proposamenaren arabera, arrazoitu egin beharko du erabakia.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto frente a la Administración. No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

Surf-eskola batek baimen baterako baino gehiagorako proposamen bat aurkeztu badu eta baimen horietako batean baino gehiagotan puntuaziorik onena lortu badu, lehentasun-hurrenkeran lehenengo izendatu duena adjudikatuko zaio.

En el supuesto que una escuela de surf hubiera presentado una proposición para más de una autorización y hubiera obtenido la mejor puntuación en varias de ellas, se le adjudicará la que haya designado en primer lugar en el orden de prelación.

14.- ADJUDIKAZIOA.

14.- ADJUDICACIÓN.

1. Baimen bakoitzerako proposamenik onena hautatu ondoren, eta baimenak eman aurretik, hautatutako pertsonak honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dute Kontrazio Mahaian,

1. Seleccionada la mejor proposición para cada autorización, y con carácter previo al otorgamiento de las autorizaciones, las personas seleccionadas deberán aportar ante la Mesa de



gehienez ere bost egun balioduneko epean:

a) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

b) EJZn alta emanda egotearen egiaztagiria, 934 epigrafean (Establezimendu iraunkorretik kanpoko irakaskuntza) edo, hala badagokio, zerga horretan alta emateko betebeharretik salbuetsita egotearen egiaztagiria.

c) Erantzukizun zibileko aseguru-poliza, surfeko prestakuntza-jarduerak garatzearen ondorioz hirugarrenei sor dakizkiekeen kalte-galerak estaltzen dituen, gutxienez honako kopuru hauekin:

- 1. baimena: 600.000 euro.
- 2. baimena: 600.000 euro.
- 3. baimena: 600.000 euro.
- 4. baimena: 600.000 euro.

d) Materiala, botikina, jantziak eta abar biltegitratzeko lokala izatearen egiaztagiria. Halaber, egiaztatu beharko du lokalak badituela baloratuak izan diren ezaugarriak.

e) Euskal Autonomia Erkidegoan Jarduera Fisikoko eta Kiroleko Lanbideetan Sartzeari eta Jarduteari buruzko ekainaren 30eko 8/2022 Legean eskatutako kualifikazioa duten monitoreak izatearen egiaztagiria. Halaber, begiraleei dagokienez baloratu den guztia (hizkuntza-gaitasuna...) bete dela egiaztatu beharko du.

f) Adingabeak indarkeriatik erabat babesteko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoarekin bat etorritik, begiraleek eta adingabeekin harremanetan egon ohi diren langileek aurrekaririk ez dutela egiaztatzea.

g) Ikasle adingabeak babesteko ordezkariaren izendapena egiaztatzea,

Contratación en el plazo máximo de cinco días hábiles la siguiente documentación:

a) Justificante de estar al corriente de las obligaciones tributarias y de seguridad social.

b) Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe 934 (Enseñanza fuera de establecimiento permanente) o en su caso justificante de estar exento del deber de alta en dicho impuesto.

c) Póliza de seguro de responsabilidad civil que cubra los daños y perjuicios que se puedan causar a terceros como consecuencia del desarrollo de actividades de formación de surf por importe no inferior a los que se relacionan a continuación:

- Autorización 1: 600.000 euros.
- Autorización 2: 600.000 euros.
- Autorización 3: 600.000 euros.
- Autorización 4: 600.000 euros.

d) Acreditación de disponer de local destinado al almacenamiento de material, botiquín, vestuario, etcétera. Deberá acreditar, asimismo, que el local dispone de todo aquello que ha sido objeto de valoración.

e) Acreditación de disponer de monitores/as con la cualificación exigida en la Ley 8/2022, de 30 de junio, sobre acceso y ejercicio de profesiones de la actividad física y del deporte en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Deberá acreditar, asimismo, el cumplimiento de todo aquello que ha sido valorado en relación con el monitorado (capacidad lingüística...)

f) Acreditación de la inexistencia de antecedentes de conformidad con la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, de los/as monitores/as y personal que esté en contacto habitual con menores de edad.

g) Acreditación de la designación del Delegado o Delegada de protección de



8/2021 Lege Organikoaren 48. artikuluan
aurreikusitako baldintzetan.

los alumnos y alumnas menores de edad
en los términos previstos en el artículo 48 de
la citada Ley Orgánica 8/2021.

2. Errekerimendua adierazitako epean
behar bezala betetzen ez bada, ulertuko
da eskolak bere proposamena erretiratu
duela, eta, kasu horretan, dokumentazio
bera eskatuko zaio hurrengo eskolari,
eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren
arabera. Aurrekoa gorabehera,
Kontratazio Mahaiak aukeratutako eskolari
eskatu ahal izango dio, gehienez ere hiru
egun naturaleko epean, aurkeztutako
dokumentazioan hutsuneak edo akatsak
zuzentzeko.

2. De no cumplimentarse
adecuadamente el requerimiento en el
plazo señalado, se entenderá que la
escuela ha retirado su proposición,
procediéndose en ese caso a recabar la
misma documentación a la escuela
siguiente, por el orden en que hayan
quedado clasificadas las ofertas. No
obstante, lo anterior, la Mesa de
Contratación podrá requerir a la escuela
seleccionada la subsanación, en el plazo
máximo de tres días naturales, de
omisiones o deficiencias en la
documentación presentada.

3. Kontratazio Mahaiak zenbait agiri,
justifikazio edo azalpen aurkezteko eskatu
ahal izango die eskola adjudikaziodunei,
dokumentazioaren edo adierazpenaren
indarraldiari edo fidagarritasunari buruzko
arrazoizko zalantzak daudela uste
dutenean edo lehiaketa behar bezala
garatzeko beharrezkoa denean. Nolanahi
ere, baimenak eman aurretik egin beharko
da hori.

3. La Mesa de Contratación podrá
pedir a las escuelas adjudicatarias que
presenten determinados documentos,
justificaciones o aclaraciones cuando
consideren que existen dudas razonables
sobre la vigencia o fiabilidad de la
documentación o declaración o cuando
resulte necesario para el buen desarrollo
del concurso. En todo caso, ello deberá
realizarse antes de otorgar las
autorizaciones.

4. Kontratazio Mahaiak ebazpen-
proposamena aurkeztuko dio Alkatetzari,
eman edo ukatu beharreko baimenak
adierazita.

4. La Mesa de Contratación elevará
una propuesta de Resolución a la Alcaldía,
con la indicación de las autorizaciones a
otorgar o denegar.

5. Surf-eskoletarako baimenak ematea
edo ukatzea xedatzen duen Alkatetzaren
Ebazpenak amaiera emango dio
prozedurari.

5. Pondrá fin al procedimiento la
Resolución de la Alcaldía que disponga la
concesión y denegación de las
autorizaciones para las escuelas de surf.

**Udal-baimen hauek ematea baldintzatuta
dago itsasertz eta kostaldean arloan
eskumena duen administrazioak Udalari
eman beharreko titulu gaitzailea aurretik
lortzeko eta titulu horrek indarrean
egoteari, Kostaldee buruzko
Erregelamendu Orokorren 113. artikuluan
eta aplikatu beharreko gainerako
araudian xedatutakoaren arabera;
nolanahi ere, titulu horretan ezarritako
baldintza, muga eta zehaztapenen mende
egongo dira.**

**El otorgamiento de las presentes
autorizaciones municipales queda
condicionado a la previa obtención y
vigencia del correspondiente título
habilitante que deba otorgar la
Administración competente en materia de
litoral y Costas al Ayuntamiento, conforme
a lo dispuesto en el artículo 113 del
Reglamento General de Costas y demás
normativa aplicable, quedando en todo
caso supeditadas a las condiciones,
limitaciones y determinaciones que en
dicho título se establezcan.**



15.- BAIMENDUTAKO JARDUERA GARATZEA.

Baimendutako jarduera baimenaren adjudikaziodun den eskolaren arriskupean eta menturaz gauzatuko da, Plegu hauetan jasotako klausulen arabera, Udalak eskolari interpretatzeko ematen dizkion jarraibideen arabera.

16. ESKOLA ADJUDIKAZIODUNEN BETEBEHARRAK

Eskola adjudikaziodunek honako betebeharrak hauek bete beharko dituzte baimenak emateko, eta ez-betetze larriren bat gertatuz gero, ezeztatu egin ahal izango dira:

a) Itsas-lehorreko jabari publikoa okupatzeagatik kanon gisa Euskal Herriko Itsasertz Mugarteak urtero zehazten duen zenbatekoa ordaintzea.

Lizentzia jaso duen enpresaren jardueraren baten ondorioz, Euskal Herriko Itsasertz Mugarteak Udalari edozein zehapen ezartzen badio, zehapena enpresa eragileari ere ezarriko zaio.

b) Jarduerak eragindako kalte-galerengatik sor daitekeen erantzukizun guztia bere gain hartzea. Horretarako, erantzukizun zibileko eta istripu-aseguruak kontratatu beharko dira. Aseguru horiek Plegu hauetan ezarritako zenbatekoak estali beharko dituzte gutxienez. Eskola adjudikaziodunek egoera hori egiaztatu beharko dute baimena eman aurretik, eta aurkeztu beharko dute indarrean dauden polizen ordainagiria.

c) Uretan jarduera garatzeko baimena lortzeak ez du esan nahi hondartzaren azalera instalazioekin okupatzeko baimena ematen denik, ezta desmontagarriak badira ere.

15.- DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD AUTORIZADA.

El desarrollo de la actividad autorizada se realizará a riesgo y ventura de la escuela adjudicataria de la autorización y con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente Pliego, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese a la escuela el Ayuntamiento.

16. OBLIGACIONES DE LAS ESCUELAS ADJUDICATARIAS

Las autorizaciones quedan sujetas al cumplimiento por parte de las escuelas adjudicatarias de las siguientes obligaciones, pudiendo ser revocadas las mismas en caso de incumplimiento grave:

a) Abonar en concepto de canon por ocupación de dominio público marítimo-terrestre la cantidad que anualmente determine la Demarcación de Costas del País Vasco.

En el caso de que la Demarcación de Costas del País Vasco, como consecuencia de una actividad de la empresa que haya recibido la licencia, imponga al Ayuntamiento cualquier tipo de sanción, ésta también será repercutida a la empresa causante.

b) Asumir toda la responsabilidad que pueda derivarse por los daños y perjuicios causados por la actividad. A tal efecto, se requerirá la contratación de sendos seguros de responsabilidad civil y de accidentes, que deberán cubrir como mínimo las cuantías establecidas en los presentes Pliegos. Las escuelas adjudicatarias quedan obligadas a acreditar esta circunstancia antes del otorgamiento de la autorización, y deberán presentar el justificante de pago de las pólizas en vigor.

c) La obtención de autorización para el desarrollo de la actividad en el agua no implica autorización para ocupar superficie de la playa con instalaciones, incluso desmontables.



d) Udalak ezartzen dituen lan, material eta zerbitzu-baliabideen ikuskapenak baimentzea eta erraztea, eta administrazio horrek agintzen dituen kontrolak egitea, bai eta horren ondorioz ematen diren aginduak betetzea ere.

e) Eskatzen zaien informazio eta lankidetzaz guztia ematea, eta garatzen dituzten jardueren buruzko informazio tekniko osagarria eskatu ahal izatea, baimenaren baldintzak eta eraginak betetzen direla egiaztatzeko, bai segurtasunari dagokionez, bai aintzat hartzekoak diren beste batzuetan.

f) Itsas-lehorreko jabari publikoaren osotasuna zaintzea, emandako baimenak babestutako jardueraren ondorioz kalterik izan ez dezan.

g) Desgaitasuna edo dibertsitate funtzionala duten pertsonen surf-eskolak eskaintzea.

h) Balizak eta salbamendu- eta sorospenez zerbitzuen jarraibideak une oro errespetatzea. Langile horiei dagokie, itsasoaren egoeraren arabera, surfa egitea baimenduta dagoen eremuak egunero mugatzea, mugak balizen bidez markatuz.

i) Irudi eta hizkera sexistarik ez erabiltzea, bai webgunean, bai interesdunak ematen dieten informazio inprimatu guztian.

j) Euskararen koofizialtasuna errespetatzea, bai webgunean, bai inprimatutako informazioan. Horretarako, ikastaroak euskaraz ere eskaini beharko dituzte; beraz, eskolak hizkuntza-gaitasun nahikoa duten begiraleak izan beharko ditu.

k) Hondartzako surfaren arloan Udalak antolatzen edo laguntzen dituen ekitaldiak antolatzen laguntzea.

d) Permitir y facilitar las inspecciones de trabajo, material y medios de servicio que disponga el Ayuntamiento y a someterse a los controles que ésta pudiera ordenar, así como a acatar las órdenes que se dicten en consecuencia.

e) Prestar toda la información y colaboración que les sea solicitada, pudiéndoles recabar información técnica complementaria sobre las actividades que desarrollen, con el fin de verificar el cumplimiento de las condiciones de la autorización y las afecciones, tanto en el aspecto de seguridad como en otros que sean de consideración.

f) Velar por la integridad del dominio público marítimo-terrestre, con el fin de que no sufra menoscabo a causa de la actividad amparada por la autorización concedida.

g) Ofertar clases de surf a personas con discapacidad o diversidad funcional.

h) Respetar en todo momento tanto el balizamiento como las indicaciones de los servicios de Salvamento y Socorrismo. Corresponderá a este personal y en función del estado de la mar, delimitar diariamente las zonas en las que esté permitida la práctica del surf, marcando los límites mediante balizas.

i) No utilizar imágenes y un lenguaje sexista, tanto en su página web como en toda la información impresa que faciliten a las personas interesadas.

j) Respetar la cooficialidad del euskera, tanto en su página web como en la información impresa. A estos efectos, deberán ofertar cursos también en euskera, por lo que la escuela deberá contar con monitorado con capacidad lingüística suficiente.

k) Colaborar en la organización de los eventos que se organizan o con los que colabora el Ayuntamiento en el ámbito del surf en la playa.



- l) Itsas-lehorreko jabari publikoko segurtasun- eta bizikidetza-arauen berri ematea ikasleei, bai eta lehen sorospenetarako edo salbamendurako materiala berehala eskura izatea ere. Begiraleek behar besteko prestakuntza izan beharko dute ezbeharren bat gertatuz gero premiazko laguntza emateko.
- m) Langileek eta ikasleek itsasoaren eta lehorreko arteko jabari publikoa okupatzen duten gainerako pertsonetara errespetuz joka dezaten zaintzea.
- n) Bere nortasuna egiaztatzen duen bereizgarria edo dokumentua erakustea, agintari eskudunak hala eskatzen dienean.
- o) Kostaldeetan edo babes zibileko eta itsas salbamenduko agintari eskudunek emandako jarraibideak eta gomendioak errespetatzea.
- p) Ikasleei kontsumitzaile eta erabiltzaile gisa dagozkien eskubideak bermatzea, ikastaroa eskaintzeko baldintzei buruzko informazio argia eta zehatza emanaz, eta erreklamazio-orriak eskura izatea.
- q) Surfa egiteko material egokia eta nahikoa izatea.
- r) Zerbitzua emateko erabilitako materiala garbitasun-, segurtasun- eta higiene-egoera onean edukitzea.
- s) Itsas Kapitaintzak onartutako Segurtasun Plana izatea.
- t) Uretako jardueretarako espazio balizatua baimendutako kirol-ekitaldiekin partekatzea.
- u) Dagozkion administrazio-baimenak eskatzea, hala behar denean.
- v) Begiraleei aurrekaririk ez izatea exijitzea, haurrak eta nerabeak indarkeriaren aurrean osoki babesteari buruzko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoaren
- l) Informar al alumnado de las reglas de seguridad y convivencia en el dominio público marítimo-terrestre, así como a tener disponible de inmediato material de primeros auxilios o salvamento. El monitorado deberá contar con formación suficiente para realizar una asistencia urgente en caso de siniestro.
- m) Velar por que su personal y alumnado se comporte con el debido respeto con el resto de personas que compartan la ocupación del dominio público marítimo-terrestre.
- n) Mostrar el distintivo o documento que acredite su identidad cuando sean requeridos para ello por la autoridad competente.
- o) Respetar las instrucciones y recomendaciones emanadas de las autoridades competentes en las costas o de protección civil y salvamento marítimo.
- p) Garantizar a los/as cursillistas los derechos que como consumidores y usuarios les corresponden, informándoles, de forma clara y concisa, acerca de las condiciones en las que se oferta el curso, y a tener a su disposición hojas de reclamaciones.
- q) Disponer de material adecuado y suficiente para la práctica del surf.
- r) Mantener en buen estado de limpieza, seguridad e higiene el material utilizado para la prestación del servicio.
- s) Disponer de un Plan de Seguridad aprobado por Capitanía Marítima.
- t) Compartir el espacio balizado para actividades acuáticas con los eventos deportivos que hayan sido autorizados.
- u) Solicitar las correspondientes autorizaciones administrativas que resulten procedentes.
- v) Exigir que el monitorado carezca de antecedentes de conformidad con la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y la



arabera, begiraleei eta adingabeekin harremanetan egon ohi diren langileei dagokienez.

w) Ikasle adingabeak babesteko ordezkaria izendatzea, 8/2021 Lege Organikoaren 48. artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

adolescencia frente a la violencia, de los/as monitores/as y personal que esté en contacto habitual con menores de edad.

w) Designar el Delegado o Delegada de protección de los alumnos y alumnas menores de edad en los términos previstos en el artículo 48 de la citada Ley Orgánica 8/2021.

17.- ESKOLA ADJUDIKAZIODUNAREN KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK ETA LAN-BETEBEHARRAK.

1. Kontratua gauzatzean zaindu beharreko hizkuntza-baldintzak

Kontratu honek bete beharra dauka bi hizkuntza ofizialen araubidea, EAEko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria, eta euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua; horien artean daude, besteak beste, Zumaia Udalaren hizkuntza-irizpideak, euskaren erabilera-planaren esparruan onartutakoak.

Azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, kontratu publikoei buruz 36. artikuluko 3. puntuan xedatzen duenez, Euskadiko toki-entitateek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek hizkuntza bien ofizialtasunaren araubidea betearaziko dute kontratu publikoetan. Beraz, kasuan-kasuan kontratuaren helburua zein den, halako hizkuntza-betekizunak ezarriko dituzte administrazio-baldintza partikularren agirietan.

Otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuak, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoak, 13. artikuluan xedatutako kontuan hartu da kontratu hau gauzatzeko baldintzak ezartzeko orduan.

Kontratazio prozeduraren xedea herritarrei zuzendutako prestazio bat ematea denez, herritarrek aukeratzen duten hizkuntza

17.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO Y OBLIGACIONES LABORALES DE LA ESCUELA ADJUDICATARIA.

1. Condiciones lingüísticas de ejecución

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre ellos los criterios lingüísticos aprobados por el Ayuntamiento de Zumaia en el marco del plan de uso del euskera.

El Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, en el punto 3º de su artículo 36 sobre contratos públicos establece que las entidades locales y demás entidades que conforman el sector público local de Euskadi harán cumplir en sus contratos públicos el régimen de doble oficialidad lingüística. En consecuencia, establecerán en cada caso, atendiendo al objeto del contrato, los requerimientos lingüísticos en los pliegos de cláusulas administrativas particulares.

Se han incorporado unas condiciones de ejecución del presente contrato de conformidad con el artículo 13 del Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco.

Al tener el procedimiento por objeto una prestación dirigida a la ciudadanía, los ciudadanos y ciudadanas serán atendidos



ofizialean emango zaie arreta, eta, gainera, herritar hartzaileen hizkuntza- eskubideak bermatzeko moduko baldintzetan emango da prestazioa. Horretarako, euskarazko arreta bermatzeko plan bat egin beharko da.

en la lengua oficial que elijan y, además, la prestación se ejecutará en condiciones que garanticen los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas destinatarias de la misma. Al efecto, se deberá elaborar un plan para garantizar la atención a la ciudadanía en la lengua oficial que escoja.

Administrazioarekiko harremanari dagokionez, enpresa adjudikaziodunak administrazio kontratatzaileak aplikatzen diren arau linguistikoen arabera jokatu du kontratuaren xede diren zeregin guztietan; horregatik, enpresaren eta administrazioaren arteko ahozko nahiz idatzizko harreman guztiak administrazioaren laneko hizkuntzan egingo dira, hau da, euskaraz.

En lo que se refiere a la relación con la administración, la empresa adjudicataria actuará de conformidad con las normas lingüísticas que de hecho se apliquen en la administración contratante, en todos los cometidos objeto del contrato; por ello, las relaciones tanto verbales como escritas (incluidas facturas) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última, es decir, al euskera.

2. Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko baldintzak

2. Condiciones en materia de igualdad de mujeres y hombres

Kontratua gauzatzeko baldintza berezia izango da esleipena hartzen duen pertsonak emakumeak modu orekatuan kontratatzea, baldin eta kontratua egikaritzeari atxikitako plantillan erantzukizuneko lanpostuak kontratatzen badira, lanpostu horietan baja ematen bada edo lanpostu horiek ordeztzen badira. Plantilla desorekatutzat hartuko da emakumeen ordezkartza edo presentzia plantilla osoaren ehuneko 40 baino txikiagoa duena.

Es condición especial de ejecución la contratación equilibrada -por la persona adjudicataria- de mujeres en los supuestos de contrataciones, bajas o sustituciones de puestos de responsabilidad que se produzcan en la plantilla adscrita a la ejecución del contrato. Se entenderá por plantilla desequilibrada aquella que cuente con una representación o presencia de mujeres inferior al 40 por ciento del total de la misma.

Betebehar hori kontratua gauzatzeko baldintza berezitzat hartzen da, funtsezko kontratu-betebehar gisa, eta ez betetzea ez-betetze oso larria da, enpresaburuak ehuneko hori betetzeko ezintasunaren berri ematen duen dokumentu bidez justifikatu ezean.

Esta obligación se considera condición especial de ejecución del contrato, con carácter de obligación contractual esencial, y su incumplimiento se constituye en incumplimiento de carácter muy grave, salvo justificación documental del empresario dando cuenta de la imposibilidad de cumplir con el citado porcentaje.

3. Eskola adjudikazioduna behartuta dago lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden lege-xedapenak betetzera, eta Udalak ez du erantzukizunik izango ez-betetze horregatik.

3. La escuela adjudicataria está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.



4. Eskola adjudikaziodunak bere mendeko langileekin dituen harremanak lehiaketa honetatik kanpokoak, eta dagokion araudiaren arabera arautuko dira.

5. Indarrean dauden lan-kontratuak iraungitzeagatik sor daitezkeen kalte-ordainak surf-eskola adjudikaziodunaren kontura izango dira. Eskola adjudikaziodunak egiten dituen lan-harremanetatik kanpo egongo da administrazioa, eta egindako kontratuetan ez da bidezkoa izango enpresa-oinordetza.

6. Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bukatu daiteke, lege horren 211.f) artikuluaaren arabera.

18. JANTZIAK

Baimen bakoitzaren adjudikaziodun diren eskoletako begiraleek eta ikasleek likra bereizi bat eraman beharko dute, identifikatu ahal izateko. Begiraleen likrek **MONITOREA** testua izango dute ondo ikusteko moduko tokiren batean. Adjudikaziodunek kolore hori adierazi beharko dute eskabidean.

Likraren koloreagatik erabiltzaileak identifikatu ezin badira, kolorea aldatzeko eskatu ahal izango da.

19. KOORDINAZIOA ETA EBALUAZIO TEKNIKOA

1. Baimenen adjudikaziodun diren eskolek komunikazio-kanal bat sortu beharko dute hondartzako sorospen-zerbitzuarekin, astean behin jakinarazteko zenbat aldiz eta zer orduetan sartuko diren hondartzara. Aldaketarik izanez gero, gutxienez 24 ordu lehenago jakinaraziko dira.

2. Eskola adjudikaziodun bakoitzak, baimenaren urteko epea amaitu ondoren, aurreko ekitaldian burututako ekintza guztien garapenari buruzko urteko

4. Las relaciones de la escuela adjudicataria con el personal de ella dependiente, son ajenas al concurso, rigiéndose por la normativa que proceda.

5. Serán de cuenta de la escuela de surf adjudicataria las indemnizaciones a que hubiere lugar por la extinción de los contratos laborales en vigor. La Administración se mantendrá al margen de las relaciones laborales que celebre la escuela adjudicataria, no procediendo la sucesión empresarial en los contratos celebrados.

6. Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.

18. VESTIMENTA

El monitorado y el alumnado de cada una de las escuelas adjudicatarias de cada autorización deberán portar una licra diferenciada que permita su identificación. Las licras del monitorado deberán incluir el texto **MONITOREA** en un lugar bien visible. Los adjudicatarios tendrán que indicar dicho color en la solicitud.

En el caso que no se puedan identificar las personas usuarias por el color de la licra, se podrá pedir el cambio del color.

19. COORDINACIÓN Y EVALUACIÓN TÉCNICA

1. Las escuelas adjudicatarias de las autorizaciones deberán crear un canal de comunicación con el servicio de socorrismo de la playa para comunicar con una periodicidad semanal el número de veces y el horario en que vayan a acceder a la playa. En caso de variaciones, estas se comunicarán como mínimo con 24h de antelación.

2. Cada una de las escuelas adjudicatarias deberá presentar en el ayuntamiento, una vez finalizado el periodo anual de autorización, una



Memoria Teknikoa aurkeztu beharko dio Udalari euskaraz. Honako alderdi hauek jaso beharko ditu nahitaez:

- Egindako ekintzak.
- Aplikatutako metodologia eta baliabide teknikoak, langileen kudeaketa barne.
- Parte-hartu duten pertsonak eta ezaugarriak.
- Bertaratze-datuak.
- Gorabeherak.
- Jardueratik eratorritako arriskuen ebaluazioaren emaitzak.
- Arretaren kalitatearen autoebaluazioa.
- Talde profesionalak jasotako prestakuntza.
- Jardueraren kalitatea hobetzeko ondorioak eta proposamenak, eta sartutako berrikuntza nagusiak.
- Epea: Memoria Teknikoa Udaleko Kirol Zerbitzura bidaliko da 2025ko abenduaren 31 baino lehen.

Memoria Técnica en euskera anual del desarrollo de todas las acciones llevadas a cabo durante el ejercicio precedente. Deberá incluir necesariamente los siguientes aspectos:

- Acciones desarrolladas.
- Metodología y recursos técnicos aplicados, incluida la gestión del personal.
- Personas atendidas y características.
- Datos de asistencia.
- Incidencias.
- Resultados de la evaluación de riesgos derivados de la actividad.
- Autoevaluación de la calidad de la atención.
- Formación recibida por parte del equipo profesional.
- Conclusiones y propuestas de mejora de la calidad de la actividad y principales novedades introducidas.
- Plazo: La Memoria Técnica será remitida con anterioridad al servicio de deportes del ayuntamiento antes del 31 de diciembre del 2025.

20.- ARAU-HAUSTEAK ETA EZ-BETETZEAK.

Arau-haustetzat hartuko dira Zumaia Udala hondartzan erabilera eta aprobetxamendua arautzen duen Ordenantzan adierazitakoak, eta ordenantza horretan aurreikusitakoaren arabera zigortuko dira.

Horiez gain, eta Ordenantzan ezarritako dimentsio eta izaera bera izanik, jarduerari buruzko arau-hauste berezi hauek honela arautuko dira:

- Arau-hauste arina.
 - Arau-hauste arinak dira kasuan kasuko araudian edo ordenantzan jasotako xedapenak ez betetzea, baldin eta xedapen horiek larriak edo oso larriak ez badira.

20.- INFRACCIONES E INCUMPLIMIENTOS.

Se consideran infracciones las señaladas en la Ordenanza reguladora de uso y disfrute de las playas de Zumaia, y serán sancionadas conforme a lo previsto en dicha ordenanza.

Además de aquéllas, y teniendo la misma dimensión y naturaleza que la establecida en la Ordenanza, las presentes infracciones especiales relativas a la actividad se regularán de la siguiente manera:

- Infracción leve.
 - Son infracciones leves el incumplimiento de las disposiciones contenidas en la normativa u ordenanza correspondiente, siempre que no sean graves o muy graves.



- Arau-hauste larria.
 - Falta arinetan berriro erortzea ezarritako preskripzio-epea baino lehen.
 - Enpresaren likra jantzita ez eramatea.
 - Saio bakoitzean baimendutakoa baino ikasle gehiago izatea.
 - Jarduera ez egitea esleitutako eremuan.
 - Ikasleak edo beste erabiltzaile batzuk arriskuan jartzea, irakasleen edo begiraleen zabarkeriagatik.
- Arau-hauste oso larria.
 - Bi arau-hauste larri egitea.
- Infracción grave.
 - La reincidencia en faltas leves antes del plazo de prescripción establecido.
 - No llevar puesta la licra de la empresa.
 - Tener más alumnado del permitido en cada sesión.
 - No realizar la actividad en la zona asignada.
 - Poner en peligro al alumnado o a otras personas usuarias por negligencia del profesorado o monitorado.
- Infracción muy grave.
 - Cometer dos infracciones graves.

Ordenantzan ezarritakoaz gain, espediente bat irekitzearen ondorioz lizentzia galdu duen enpresak ezin izango du hurrengo urtean jarduerak egiteko lizentzia eskatu.

Además de lo establecido en la Ordenanza, la empresa que haya perdido la licencia como consecuencia de la apertura de un expediente no podrá solicitar la licencia para la realización de actividades durante el año siguiente.

21.- DATUEN BABESA.

1. Eskola adjudikaziodunak berariaz adierazten du behartuta dagoela Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa betetzera, eta, bereziki, 12. artikuluan, tratamenduaren eragilearen figurari buruzkoan, adierazitako guztia betetzera.

2. Eskola adjudikaziodunak berariaz konpromisoa hartzen du bere langileei arau horietatik eratortzen diren betebeharrei buruzko prestakuntza eta informazioa emateko. Era berean, kontratu hau adjudikatzerakoan indarrean dauden edo indarrean egon daitezkeen aurreko arauak garatzeko xedapenak eta DBLO garatzeko erregelamenduko arauak aplikatuko dira.

3. Azkenik, Datuak Babesteko Lege Organikoa eta Datuak Babesteko Euskal Agintaritzari buruzko abenduaren 21eko 16/2023 Legea betez, eskola adjudikaziodunari jakinarazten zaio lehiaketa honetan bildutako datu pertsonalak udal-datuaren fitxategietan

21.- PROTECCIÓN DE DATOS.

1. La escuela adjudicataria declara expresamente quedar obligada al cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (LOPD), y muy especialmente de todo lo indicado en su artículo 12, relativo a la figura del encargado del tratamiento.

2. La escuela adjudicataria se compromete de forma explícita a formar e informar a su personal en las obligaciones que de tales normas dimanen. Igualmente serán de aplicación las disposiciones de desarrollo de las normas anteriores que se encuentren en vigor a la adjudicación de este contrato o que puedan estarlo durante su vigencia, y aquellas normas del Reglamento de desarrollo de la LOPD.

3. Por último, en cumplimiento de la LOPD, y de la Ley 16/2023, de 21 de diciembre, de la Autoridad Vasca de Protección de Datos, se informa a la escuela adjudicataria que los datos personales recogidos con ocasión de este concurso serán incorporados y tratados en



sartu eta tratatuko direla. Fitxategi horien helburua Datuak Babesteko Euskal Bulegoko Erregistroan inskribatutako Udalak egiten dituen espedienteak kudeatzea da. Ez dago aurreikusita fitxategiko datuak lagatzea, eskumen berberak dituzten beste administrazio publiko batzuei eta legean aurreikusitako lagapenei izan ezik. Fitxategiaren ardura duen organoa Udala da, eta interesatuak datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkaratzeko, eramangarritasunerako, tratamendua mugatzeko eta automatizatutako erabakien aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango ditu helbide honetan: udala@zumaia.eus.

22.- ESKOLA ADJUDIKAZIODUNAREN ERANTZUKIZUNA, BAIMENDUTAKO JARDUERAK DIRAUEN BITARTEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

Surf-eskola izango da baimendutako jarduera garatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz sortzen diren kalte-galeren erantzule bakarra.

23.- BAIMENEN ESKUALDAGARRITASUNA.

Baimenak ezin izango dira eskualdatu edo subjektiboki berritu, Udalak aldeaz aurretik berariazko aldeko txostena egin ezean.

24.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

Administrazio-bidea amaitzen duten erabakien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoaren arabera.

Halaber, kontratutik eratorritako auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende daudela ulertuko da; hala ere, alderdiek beren auziak arbitrajepean jartzea erabaki dezakete, indarrean dagoen legedian ezarritakoaren arabera.

ficheros de datos municipales cuya finalidad es la gestión de los expedientes que celebra el Ayuntamiento inscrito en el Registro de la Agencia Vasca de Protección de Datos. No está prevista ninguna cesión de los datos del fichero, excepto a otras Administraciones Públicas que ejerzan las mismas competencias y las cesiones previstas en la Ley. El órgano responsable del fichero es el Ayuntamiento, y la dirección donde el interesado podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad, limitación del tratamiento, y derecho de oposición a las decisiones automatizadas ante el mismo es, udala@zumaia.eus.

22.- RESPONSABILIDAD DE LA ESCUELA ADJUDICATARIA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE EL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD AUTORIZADA.

La escuela de surf será la única responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo de la actividad autorizada.

23.- TRANSMISIBILIDAD DE LAS AUTORIZACIONES.

Las autorizaciones no serán susceptibles de transmisión o novación subjetiva sin previo informe favorable expreso del Ayuntamiento.

24.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Contra los acuerdos que pongan fin a la vía administrativa procederá el recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción.

Asimismo, las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa; no obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.



Zumaiako Udala

2026IKIE0017

25.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Plegu honen arabera egiten den kontratua administrazio-kontratu berezia izango da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 25.2.b) artikuluan xedatutakoaren arabera, eta honako hauetan xedatutakoari jarraituko zaio, bertan aurreikusten ez den guztirako:

9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea eta Toki Araubidearen arloan indarrean dauden xedapenen testu bategina onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuen Legea (SPKL) ezarritakoaren aurka ez doan heinean.

1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen aurka ez doan guztian.

Itsas-lehorreko jabari publikoaren erabilerraren arau-esparrua, zehazkiago, hondartzak surf-eskolek okupatzea, nagusiki Kostaldeei buruzko uztailaren 28ko 22/1988 Legeak eta Kostaldeei buruzko Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 10eko 876/2014 Errege Dekretuak osatzen dute.

Modu osagarrian, administrazio-zuzenbideko gainerako arauak aginduko dute, eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatukoak.

25.- RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo especial de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 25.2.b) de la Ley de Contratos del Sector Público y se regirá y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en:

Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y el Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, en cuanto no se oponga a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector público (LCSP).

El Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en todo lo que no se oponga a la Ley de Contratos del Sector Público.

El marco normativo del uso del dominio público marítimo-terrestre, concretamente la ocupación de las playas por escuelas de surf, está configurado principalmente por la Ley 22/1988, de 28 de julio, de Costas, y por el Real Decreto 876/2014, de 10 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de Costas.

Supletoriamente regirán las restantes normas del derecho administrativo y en su defecto las del derecho privado.

EGINBIDEA: Zumaiako Udaleko Alkateak, baldintza administratiboen agiri hau onartu du 2026ko maiatzaren 20ko 847/2026 Alkate Dekretu bidez.

DILIGENCIA: El presente Pliego de cláusulas administrativas ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía 847/2026 de fecha 20 de mayo de 2026.

IDAZKARIA/EL SECRETARIO

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus • e-mail: udala@zumaia.eus



EKS | CSV: ESKU21803d13-c9a0-4287-af6c-107bbd7e8cb2

Egiatzatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=08110>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=08110>

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2026IKIE0017-Baldintza administratiboen agiria/Pliego de cláusulas administrativas ()

Digitalki sinatua:



Zumaiako Udala

Gorka Urgoiti Agirre

Idazkaria

Data: 2026/05/20 11:38:08